

ศัพท์และตัวอย่างบทสนทนาในสถานการณ์ต่าง ๆ - Vocabulary and Examples of conversation in many situations

<<

Back

Credit - <http://yuihaigirl.is-very-sweet.org/swedish/inThai/conjunctions.html>

การใช้คำเชื่อมประโยค / Conjunctions

สวัสดีค่ะ เนื้อหาส่วนนี้ตัดตอนมาจากที่ พี่มะกรูด เขียนไว้ในเวบบ้านไทยตอนยังอยู่ที่ pantown ค่ะ... พี่มะกรูดเขียนอธิบายไว้ได้ดีมาก ชอบมากมาค่ะ เลยเก็บลิงค์ไว้ พอดีได้ไปเจอแบบฝึกหัดเกี่ยวกับเรื่องนี้มา ก็เลยเกิดไอเดียอยากจับส่วนเนื้อหาเกี่ยวกับลิงค์แบบฝึกหัดมาวางไว้ด้วยกัน ... ขอขอบคุณพี่มะกรูดมา ณ ที่นี้ด้วยค่ะ...



การใช้ Konjunktioner - att, om, eftersom, därför att, trots att, fastän, även om, innan, medan, när, tills

คำพวกนี้ใช้ไว้เชื่อม 2 ประโยคเข้าด้วยกัน (ประโยคหลัก + ประโยครอง)

เรื่องที่เราควรรู้คือ ความหมายของคำเหล่านี้ และ การเรียงลำดับคำในประโยคที่มาต่อจากคำเหล่านี้

ประโยคแรก + คำเชื่อม + ประโยคสอง

มาดูความหมายของคำเชื่อมและตัวอย่างกันค่ะ

att ว่า

Han säger **att** han älskar mig.

เค้าพูดว่าเค้ารักฉัน

om ถ้า

Jag kommer **om** jag har tid.

ถ้าฉันมีเวลาฉันจะมา

eftersom เนื่องจาก เพราะ เพราะว่า

Jag kan inte komma **eftersom** jag måste passa mina barn.

ฉันมาไม่ได้เพราะฉันต้องดูลูก

därför att เพราะว่า

Jag är deppig **därför att** jag fick dåligt resultat på provet.

ฉันซึมเพราะคะแนนสอบออกมาไม่ดี

trots att แม้ แม้ว่า ทั้ง ๆ ที่

Jag gick hem **trots att** det regnade.

ฉันเดินกลับบ้านทั้ง ๆ ที่ฝนมันตก

fastän แม้ว่า

Jag somnar **fastän** hela familjen tittar på tv.

ฉันหลับแม้ว่าทั้งครอบครัวนั่งดูทีวีกัน

อันนี้เป็นบ่อย อี อี

även om แม้ว่า

Jag älskade honom **även om** han var elak. (jag var korkad)

ฉันรักเค้าแม้ว่าเค้าใจร้าย (ฉันมันปัญญาอ่อน)

innan ก่อน

Du bör tvätta händerna **innan** du äter.

คุณควรล้างมือก่อนกิน

medan ในขณะที่ ระหว่างที่

Du kan vila **medan** jag lagar mat. (ใจดีจังเลย เหมือนพระมาโปรด)

ระหว่างที่ฉันทำอาหารคุณพักได้นะ

när เมื่อ

Du kan komma **när** du känner för det.

คุณมาเมื่อมีอารมณ์(มีอารมณ์อยากจะมานะคะ ไม่ใช่อารมณ์อื่น)

tills จนกว่า

Jag väntar här med dig **tills** han kommer.

ฉันจะรออยู่ที่นี้กับคุณจนกว่าเค้าจะมา

ตัวอย่างที่ยกมา ไม่ยากเลยใช่ไหมคะ เหมือนภาษาไทยดีเลย **แต่เฉพาะกรณีที่ประโยคที่สองเป็นประโยคบอกเล่าเท่านั้น**

ถ้าประโยคที่สองมีข้อความที่เป็นปฏิเสธ (ง่ายๆ คือ มี **Inte**) หรือมี คำวิเศษณ์อื่นๆ เช่น aldrig, redan, kanske, และคำอื่นๆ ต้องวางคำเหล่านี้ไว้หลังประธาน หน้ากริยา

ประโยค1 + คำเชื่อม + ประธาน + **inte** + กริยา

งงไหมคะ... ไม่ต้องงงค่ะ ฝึกจากประโยคธรรมดา ก่อน พอคล่องแล้วค่อยฝึกประโยคที่สองที่เป็นปฏิเสธ ตามนี้ค่ะ

Han säger **att** han älskar mig.

Han säger **att** han **inte** älskar mig.

Han säger **att** han är hungrig.

Han säger **att** han **inte** är hungrig.

Kan du ringa **om** du kan komma?

Kan du ringa om du inte kan komma?

หวังว่าคงพอเข้าใจนะคะ

สังเกต ตำแหน่ง **inte** ในประโยคที่สองที่อยู่หลังคำเชื่อมให้ตี ๆ นะคะ มันจะอยู่ระหว่างประธาน กับ กริยาจะ
แปลก แต่ถ้าจำได้ใช้คล่องแล้วภาษาเราจะดูสละสลวยมากค่ะ

ปล. เปลี่ยนจาก att เป็นคำอื่น ๆ ได้ และลองเปลี่ยนจาก inte เป็นคำวิเศษณ์อื่น ๆ ดูนะคะ

มะกรูดว่าที่สำคัญเราควรเน้นที่การเรียงตำแหน่งค่ะ เพราะตรงนี้จะทำให้ภาษาเราสละสลวยมาก

ถ้าเราเรียงถูกแล้วเค้าจะฟังไม่ติดขัด ไม่สะดุด ความรู้สึกเค้าเวลาเราเรียงคำผิด คงเหมือนเวลาเราได้ยินฝรั่งพูดไทยโดยเรียงคำผิด
เช่น ผมกินข้าวไม่ ผมมีสีขาวเสื้อ คนฟังสามารถเข้าใจได้ แต่คุณภาพของภาษามันลดลง

ที่มะกรูดพาล่ามหนักพาล่ามหนักก็เพราะว่ามันสำคัญมากจริง ๆ ค่ะ ในห้องมีนักเรียนเก่งเยอะมาก แต่เค้าเรียงคำผิดทำให้เวลาคนฟังแล้วรู้สึก
สะดุด

จริง ๆ ไม่มีใครเก่งกว่าใครเท่าไรแต่คนที่เลือกเทพพลังงานให้เรื่องที่สำคัญ ดูเหมือนเก่งกว่าคนอื่นทั้งที่ความจริงแล้วไม่ใช่

บ่นมากไปไหมเนี่ยะ บ่นเพราะเสียดายโอกาสแทนเพื่อนที่เก่ง ๆ หลาย ๆ คนที่ไม่ใส่ใจเรื่องการเรียงคำเท่านั้นแหละค่ะ มาบอกเล่าแก้สับสน ๆ

โดย: มะกรูด 3 ต.ค. 49

trots att /fastän = ถึงแม้ว่า

เป็นสำนวนที่ใช้ในความเป็นจริงค่ะ และส่วนมากสองคำนี้จะใช้ในภาษาเขียนหรือภาษาทางการนั่นเองค่ะ ยกตัวอย่าง

Trots att/ Fästän Albin lider av en svår sjukdom är han alltid på gott humör.

ถึงแม้ว่า อัลบีนจะเจ็บปวดทรมานด้วยโรคร้าย เขาก็อารมณ์ดีอยู่เสมอ.

Även om = ถึงแม้ว่า

ใช้สำนวนที่เกิดกับเหตุการณ์ที่ไม่แน่ใจว่าจะเป็นจริงเกิดขึ้น ยกตัวอย่างเช่น

Även om jag inte klarar provet i morgon ska jag gå ut och dansa på kvällen.

ถึงแม้ว่าฉันจะไม่ผ่านการสอบพรุ้งนี้ ฉันก็จะออกไปเต้นดิสโก้ตอนกลางคืน.

โดย: กระถิน 4 ต.ค. 49



🌟แบบฝึกหัด Konjunktioner 1 - och, för, men, så, utan, eller

🌟แบบฝึกหัด Konjunktioner 2 - för att, därför att, även om, trots att, att, om, så att, när, sedan, innan, eftersom

🌟แบบฝึกหัด Att-satser

🌟แบบฝึกหัด Som

🌟Huvudsats och bisats - Webbanthai

รวมรวมไว้เมื่อ 30 กันยายน 2553